

ISSN 2187-2589

英米文學英語學論集

第 10 号 March 2021

— 谷口教授・野口教授退職記念号 —

関西大学英米文学英語学会

(題字 堀 正人先生)

ISSN 2187-2589

英米文学英語学論集

第10号 March 2021

— 谷口教授・野口教授退職記念号 —

関西大学英米文学英語学会



野口 メアリー 先生

目 次

憧れの人：谷口義朗先生

李 春喜…………… 1

In Appreciation of Professor Mary Goebel Noguchi

Fred E. Anderson …………… 3

[研究論文]

Faith in Nature: Kenji Miyazawa and Gerard Manley Hopkins

Miho Takahashi …………… 5

Neither Girl Nor Woman: The Lexical Identities of *onna* and
musume in *Izu no odoriko* and Their Implications for Translation

Richard Donovan …………… 16

Developing and Negotiating Bilingual Identities

Mary Goebel Noguchi…………… 26

文学の技法 (3)

干 井 洋 …………… 44

[研究ノート]

炎上する『ミシシッピー・バーニング』——社会派映画をめぐる論争の概要——

秋 元 秀 紀…………… 56

[研究論文]

Installation and Consolidation of American English as “The Standard” in Japan

Peter Joun…………… 80

Who Has the Last Word: Application of Editorial Policies in the Japanese
Translations of Diana Wynne Jones’s *Moving Castle* Series

Irina Novoselova …………… 93

[2020年度 文学部優秀卒業論文]

Language Transfer in Foreign Language Learning:

Thai Speakers Learning English and Japanese as L2 and L3

吉田 菜緒 (文 17-827) …………… 114

[2020 年度 専修優秀卒業論文]

「アメリカ人女性」について—雑誌から読み取る女性の表象— 扇谷 真奈 (文 17-130)	156
『ジェイン・エア』と『ヴィレット』の比較分析—語り手の相違とフェミニズム— 阪上 友里 (文 17-330)	194
Three Types of the Causative of <i>Walk</i> 中村 哲也 (文 17-541)	220
クリスティーナ・ロセッティの四季観 濱田 彩夏 (文 17-605)	244
Japanese Awareness of Politeness in English 福岡 里恵 (文 17-643)	272
『ウインド・リバー』における人物分析 —傷を抱えたハンター、女性の役割、死者の描かれ方— 舟尾 玲音 (文 17-665)	315
<i>Who Moved My Cheese? By Dr. Spencer Johnson</i> の日本語訳 「チーズはどこへ消えた? 門田美鈴 訳」と拙訳との比較分析について 宮末 治弥 (文 17-742)	334
2020 年度英米文学英語学専修 卒業論文題目一覧	355
2019 年度 英米文学英語学会 会計報告	358
『英米文学英語学論集』投稿規定	359
関西大学英米文学英語学会会則	360

英米文学英語学論集 第10号

2021年3月19日発行

編集兼
発行人 関西大学英米文学英語学会

印刷所 株式会社 田中プリント
〒600-8047 京都市下京区松原通麩屋町東入
石不動之町 677-2

発行所 関西大学英米文学英語学会
〒564-8680 吹田市山手町 3-3-35

[非売品]

KANSAI UNIVERSITY
STUDIES IN ENGLISH LINGUISTICS AND LITERATURE

No.10

March 2021

Contents

[Essays]

To Professor Yoshiro Taniguchi, from a Great Admirer

..... Haruki Lee

In Appreciation of Professor Mary Goebel Noguchi

..... Fred E. Anderson

[Articles]

Faith in Nature: Kenji Miyazawa and Gerard Manley Hopkins

..... Miho Takahashi

Neither Girl Nor Woman: The Lexical Identities of *onna* and *musume* in *Izu no odoriko* and Their Implications for Translation

..... Richard Donovan

Developing and Negotiating Bilingual Identities

..... Mary Goebel Noguchi

The Literary Devices (3)

..... Yoichi Hoshii

Mississippi Burning in Flames: The Controversy over the Sociopolitical Film Revisited

..... Hideki Akimoto

Installation and Consolidation of American English as “The Standard” in Japan

..... Peter Joun

Who Has the Last Word: Application of Editorial Policies in the Japanese Translations of Diana Wynne Jones’s *Moving Castle* Series

..... Irina Novoselova

[Distinguished Graduation Theses]